

## **Condizioni Generali di Vendita – Bruciatori Industriali Santin s.n.c. -**

### **1. OGGETTO.**

La fornitura comprende soltanto le cose specificatamente indicate nella conferma d'ordine che verrà inviata al cliente. Restano escluse e, pertanto a carico del committente, le operazioni e le forniture ausiliarie quali: linee ed apparecchiature elettriche, opere murarie, materiali e lavorazioni idrauliche e relativa assistenza, mezzi sollevamento, trasporto, ponteggi, vitto ed alloggio dei tecnici. Gli accordi e le intese con gli agenti, i procacciatori, i segnalatori, i viaggiatori e, in genere, con il personale della Bruciatori Industriali Santin s.n.c., hanno valore soltanto di trattative, salva sempre l'approvazione della venditrice.

### **2. TERMINI DI CONSEGNA**

I termini di consegna sono basati sui programmi di produzione della venditrice e, pertanto, si intendono sempre indicativi e non impegnativi. L'eventuale inosservanza dei termini di consegna non sarà mai fonte di responsabilità per la venditrice, né darà diritto al committente di annullare l'ordine, di ritardare o sospendere i pagamenti o di richiedere alcun risarcimento di danni. L'acquirente rinuncia espressamente ad ogni pretesa di essenzialità del termine di consegna.

### **3. SPEDIZIONE**

Tutte le vendite sono franco ns stabilimento di produzione e i prodotti viaggiano a rischio del Cliente. Ai sensi dell'art. 1510 del codice civile, la Bruciatori Industriali Santin si libera dall'obbligo della consegna dei prodotti rimettendoli al vettore o allo spedizioniere per il trasporto. I costi relativi al trasporto sono a carico del Cliente

### **4. CARATTERISTICHE TECNICHE**

Le caratteristiche tecniche, le misure ed ogni altro dato risultante dai cataloghi o comunque indicati dalla venditrice devono intendersi sempre come indicativi e mai impegnativi; le caratteristiche delle macchine potranno subire variazioni in ogni momento quando le esigenze produttive lo richiedano o quando le modifiche siano apportate dalle case costruttrici dei singoli componenti o imposte da norme di legge e/o da regolamenti.

### **5. MONTAGGIO, PROGETTI, VARIANTI.**

Qualora Bruciatori Industriali Santin s.n.c. . assuma l'impegno di provvedere all'installazione e al montaggio della fornitura, il pagamento dell'importo globale non potrà essere differito nell'ipotesi di ritardo nell'installazione.

### **6. PREZZO DI VENDITA**

I prezzi di vendita dei prodotti indicati nei listini cartacei possono subire variazioni senza preavviso. Tutti i prezzi di vendita indicati nei preventivi e nelle conferme d'ordine della Bruciatori Industriali Santin, sono espressi in Euro e non includono l'imballo se non diversamente specificato. I prezzi

indicati non includono l'IVA né altri costi amministrativi, di installazione e messa in opera, che saranno a carico del cliente.

## **7. GARANZIA**

Per effetto della garanzia, la venditrice si impegna per un periodo di mesi dodici dalla consegna a sostituire o riparare (a insindacabile giudizio della venditrice) gratuitamente i pezzi riconosciuti difettosi (che devono essere resi alla venditrice in Porto Franco per la verifica). La garanzia esclude i materiali di consumo, i deterioramenti naturali, ovvero i guasti cagionati da negligenza, da imperizia, da sovraccarichi, da caso fortuito, da forza maggiore, da uso improprio del macchinario o da inosservanza delle istruzioni d'uso. La sostituzione dei materiali e/o pezzi riconosciuti difettosi non proroga il termine di scadenza dell'originario periodo di garanzia. I costi relativi all'uscita del tecnico per un intervento durante il periodo di garanzia del prodotto, sono a carico del cliente.

## **8. ESCLUSIONI DALLA GARANZIA**

Eventuali guasti non autorizzano in alcun modo la sospensione dei pagamenti. E' esclusa qualunque altra responsabilità della venditrice e/o del produttore per danni diretti o indiretti, da fermo di produzione e/o da qualsiasi altra causa.

## **9. PAGAMENTO**

Il Cliente dovrà pagare il prezzo dei Prodotti acquistati secondo le modalità e i tempi previsti nella conferma d'ordine. Qualsiasi altra condizione di pagamento dovrà essere approvata per iscritto dalla Bruciatori Industriali Santin

## **10. ACCONTO**

La società venditrice può chiedere al committente, all'atto del conferimento dell'ordine, il versamento di una somma a titolo di acconto: tale somma verrà, al momento della consegna della merce, imputata dalla Bruciatori Industriali Santin s.n.c. in conto prezzo, ovvero sarà dalla stessa trattenuta a titolo di indennizzo in caso di risoluzione del contratto per fatto addebitabile al committente, salvo il risarcimento del maggior danno.

## **11. CLAUSOLA "SOLVE ET REPETE"**

Il committente sarà tenuto in ogni caso a pagare il prezzo convenuto prima di poter agire nei confronti della venditrice, per qualsiasi motivo.

## **12. VENDITA CON RISERVA DI PROPRIETÀ**

In tutti i casi in cui sia convenuto il pagamento dilazionato del prezzo, la vendita si intende effettuata con riserva di proprietà a favore della Bruciatori Industriali Santin s.n.c. fino all'integrale pagamento del prezzo e degli accessori.

Il trasferimento della proprietà al committente avverrà, pertanto, solo col pagamento dell'ultima rata di prezzo, ai sensi degli Artt. 1523 e seguenti Codice Civile. In caso di mancato pagamento anche di una sola rata, purché di importo superiore ad un ottavo del prezzo, ovvero di due rate di qualunque

ammontare, il contratto si intenderà automaticamente risolto per inadempimento del committente, con facoltà della venditrice di ottenere l'immediata restituzione della merce consegnata, trattenendo le rate già incassate a titolo di compenso per il deprezzamento e l'uso delle macchine, nonché di risarcimento del danno, salvo il risarcimento di eventuali ulteriori danni.

Fino all'integrale pagamento del prezzo, pertanto, il committente non potrà alienare o trasferire le macchine senza il consenso della venditrice, pena la risoluzione del contratto per inadempimento con le conseguenze di cui al precedente paragrafo. Qualora le cose stesse vengano assoggettate a pignoramento o ad altre azioni giudiziarie ad iniziativa di terzi, il committente si obbliga a darne immediata comunicazione alla venditrice, per la tutela delle proprie ragioni.

### **13. RESPONSABILITÀ**

La Bruciatori Industriali Santin s.n.c.. risponde unicamente nei limiti della garanzia di cui all'art. 5. Erronee indicazioni di dati tecnici da parte del committente, restano a suo totale esclusivo carico. La Bruciatori Industriali Santin s.n.c.. è esonerata da ogni responsabilità per danni a persone o cose dipendenti dalla fornitura o dall'attività di esecuzione dell'installazione. La società Bruciatori Industriali Santin è in ogni caso esclusa e sollevata da tutti i danni diretti o indiretti alle macchine, cose o persone, e per la perdita di utilizzo in caso di incendio o incidente.

### **14. FORO**

Per qualunque controversia relativa al presente contratto o comunque connessa alla presente fornitura, viene convenuta l'esclusiva competenza del foro di Monza.

**PRIVACY: Legge 675/96** e successive modificazioni ed integrazioni. I Vostri dati anagrafici saranno utilizzati ai soli fini fiscali e contabili. Con questo avviso ci riteniamo sollevati da qualsiasi responsabilità.

Paderno Dugnano (MI), li 2017

## **Sales Terms (original document in Italian language)**

### **1. OBJECT.**

The supply includes only what is specifically stated in the order confirmation. Therefore, auxiliary operations and supplies are excluded and at the customer expense. These supplies could be: lines and electrical equipment, masonry, hydraulic materials, manufacturing and relative assistance, means of lifting, transport, scaffolding, board and lodging of the technicians, VAT. The agreements and arrangements with agents, brokers and other intermediaries with the staff of Bruciatori Industriali Santin snc in general, are valid just for negotiations, with the approval of the seller.

### **2. TERMS OF DELIVERY**

Delivery terms are based on the production's schedules of the seller and, therefore, they are always approximate and not binding. Potential failure to observe the terms of delivery will neither be a source of liability for the seller, nor will entitle the purchaser to cancel the order, to delay or suspend payments or to claim for any damages. The purchaser expressly waives any claim of essentiality of the delivery term.

### **3. SHIPPING**

Unless otherwise agreed in writing by the parties, Seller will deliver the Products, EXW (Incoterms® 2010). The price in the order confirmation doesn't include transport and packaging costs. The carrier shall be deemed to be Buyer's agent, and Buyer shall make all claims with respect to damage in transit against the responsible carrier.

### **4. TECHNICAL CHARACTERISTICS**

Technical features, measurements and every other data resulting from catalogs or indicated by the seller must always be understood as an indication and they are never binding. The characteristics of the machines are subject of changes at any time when the production will require it or when this modifications are made by manufacturers of the individual components or are imposed by law and / or regulations.

### **5. PROJECT AND OR INSTALLATION**

If the Bruciatori Industriali Santin takes on the commitment of the installation of the supply, The purchaser must pay the agreed price also in case of delay.

### **6. PRICE**

Prices in the price list can be changed without notice or obligation to notify. However and from time to time future discounts and reductions may be possible according to market trends and to the agreements between the parties.

All the prices in the order confirmation and/or other documents are in Euro and do not include IVA (taxes and fees), packaging, installation, commissioning etc.

## 7. WARRANTY

1. The equipment is guaranteed for a period of 12 (twelve) months from the running test of the machine.
2. In any case the guarantee will not extend beyond 12 (twelve) months from the date of shipment (as results from the shipping papers).
3. For all electric and/or electronic components the guarantee(s) afforded by the respective manufacturers and/or suppliers of the equipment will apply.
4. The normal wear of all parts subject to movement is not covered by the guarantee.
5. Parts that may result defective during operation must be returned to the supplier, DDP our factory, for the necessary control(s).
6. The obligation of the supplier, during the period of guarantee, is limited to repair or replace, at the supplier's discretion, those parts that may result defective due to faults in production or manufacturing.
7. In no case can the supplier be held responsible for direct or indirect damage caused by misuse of the machinery. In the same way a machine stop caused by any whatever reason will not give the user any right for any sort of claim, for loss of profit or work, to the supplier.
8. The guarantee does not cover damage, direct or indirect, which may be caused by:
  - a. lack of maintenance;
  - b. the use of tools not conforming to specifications;
  - c. the use of components or spare parts which are neither original nor conform;
  - d. the non-observance of the safety rules indicated in the User Manual;
  - e. the tampering of the safety devices and electric control panel.
  - f. the access to the machine by people that are not qualified.
9. In any case the buyer must fully comply to the indications shown on the User Manual supplied with the machine.
10. The warranty is ex-factory. All the costs for travel, bed and board of the technician (or technicians) will be to the buyer's charge and all the costs for the shipment of the parts will be to the buyer's charge.
11. Replacement of parts and/or components and/or repairs will not cause, for any reason, any extension of the period of guarantee.
12. Any type of damage to the machine caused by the falling, even accidental, of metal parts (or similar) that may cause damage to the moving parts is not covered by the guarantee. All costs to put the machine back to operating condition are to the buyer's charge. Therefore, the maximum care is recommended at loading of the machine.

## 8. PAYMENT

The goods shall be paid in advance by bank transfer. According to the agreements between the parties temporary derogations to those methods of payments are possible.

## 9. DEPOSIT

At the time of the order placement, the seller may require the purchaser, the payment of a sum as a deposit. This sum will be retained by the company as compensation in the event of termination of the contract for the fact attributable to the buyer, subject to compensation for further damages.

## 10. CLAUSE "SOLVE ET REPETE"

The purchaser must pay the agreed price before claiming against the seller for any reason.

## 11. SALE WITH RESERVATION OF TITLE

In every case in which a deferred payment of the price is established, the sale is considered made with reservation of title in favor of Bruciatori Industriali Santin snc until complete payment of the price and accessories.

Therefore, the ownership transfer to the buyer will occurred only with the payment of the last installment of the price within the meaning of the Civil Code Articles 1523 and following. In case of failure to pay even one installment, if the amount is more than one eighth of the price, or two installments of any amount, the contract will terminate automatically for default of the buyer, and the seller will have the right to obtain the immediate return of the goods delivered, deducting the installments already paid as compensation for the depreciation and use of machines, as well as for damages, unless the compensation of any further damage. Therefore, until complete payment of the price, the buyer won't be able to sell or transfer the equipment without the consent of the seller, on pain of termination for default with the consequences of the preceding paragraph. If the things themselves are subject of pledging or of other legal action by third parties, the customer must notify it to the seller immediately, in order to protect their reasons.

## 12. LIABILITY

The Bruciatori Industriali Santin snc responds only to the extent of the guarantee under Art. 6. Wrong indications of technical data by the customer, remain entirely at his own responsibility. The Bruciatori Industriali Santin snc disclaims every liability for damages to people or property due to the supply or to the activity of execution of the installation.

## 13. COURT OF JUSTICE

For any dispute concerning this contract or related to this supply, the defendant is the exclusive jurisdiction of the courts of Monza. PRIVACY: Law 675/96 and subsequent modifications and integrations. Your personal information will be used only for fiscal and accounting purposes. With this warning we do not assume any liability.

*Paderno Dugnano (MI), 2017*

  
Bruciatori Industriali Santin s.n.c.  
Via G. Di Vittorio 15 - 20030 SENAGO (MI)  
Tel. +390299813074  
Partita IVA n. 03075700967